



¡Bienvenido Jim Maynard!



Jim Maynard, Director adjunto de Desarrollo y reclutamiento en la comunidad.

La Unidad de educación a la comunidad le dio la bienvenida a Jim Maynard como nuevo Director Adjunto para Desarrollo y reclutamiento en la comunidad (que supervisa Educación a la comunidad y Comunicaciones) el 16 de mayo. Antes de desempeñarse en la HVTN, Jim prestó servicios como

Director Adjunto para Compromiso de la comunidad en el Fenway Institute (parte de Fenway Health) durante más de 12 años. Jim aporta una gran cantidad de conocimientos y experiencia obtenidos durante sus años de trabajo con los ensayos de la HVTN así como en la Red de ensayos para la prevención del VIH (HPTN, por sus siglas en inglés), la Red de ensayos de microbicidas (MTN, por sus siglas en inglés) y la Red de ensayos en adolescentes (ATN, por sus siglas en inglés). Su capacidad para conducir equipos, la perspectiva sobre los centros, su nivel de experiencia y su incansable energía positiva serán un excelente aporte al equipo del Centro de operaciones centrales.

La Unidad de educación a la comunidad también desea agradecerle a Niles Eaton su liderazgo y conocimientos como Director Adjunto interino este último año. Echaremos de menos sus deliciosos postres caseros y su risa contagiosa en las reuniones de personal, pero esperamos continuar colaborando con Niles cuando retome su función como Gerente de ensayos clínicos.

...continúa en la página 7

El CAC Global le da la Bienvenida a David Galetta Como Nuevo Copresidente

Por Carrie Schonwald, Unidad de educación a la comunidad de la HVTN

Nos gustaría anunciar la elección del Reverendo David Galetta como Copresidente del CACG Internacional. David es actualmente el Presidente del CAC de la Fundación Desmond Tutu contra el VIH en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, en donde ha sido miembro del CAC desde el año 2004. Galetta se graduó con un Diploma de posgrado en Ética de la investigación internacional de la Universidad de Ciudad del Cabo en 2009 y presta servicios

...continúa en la página 7



David Galetta, nuevo copresidente del CACG internacional.

HVTN 505 Expande su Tamaño y su Alcance

Por Rick Church, Rich Trevino, Coco Alinsug, Jason Roberts (miembros de la comunidad del equipo del protocolo HVTN 505) y Gail Broder, Unidad de educación a la comunidad de la HVTN.

¡HVTN 505 está pasando por una fascinante renovación! La DAIDS ha dado su aprobación para expandir HVTN 505 a fin de inscribir a 2200 hombres y mujeres transgénero que tienen sexo con hombres, más de la meta previa de 1350. El protocolo revisado está pasando en este momento por un proceso de revisión y el equipo del protocolo prevé que los centros podrán implementar los cambios en agosto de 2011. Este aumento en el tamaño proporcionará la capacidad para evaluar si el régimen de vacunas previene la infección y también si tiene un impacto sobre la carga viral de los participantes que se infecten. La prevención de la infección siempre fue una pregunta secundaria de la investigación en el estudio, pero el tamaño original del ensayo limitaba la capacidad de responder esta pregunta como objetivo primario. El aumento en el tamaño brinda una capacidad estadística más exacta tanto para responder preguntas de la investigación como para continuar con la evaluación de la seguridad.

...continúa en la página 7

Nombeko Mpongo, Miembro del CAC de Ciudad del Cabo, Publica sus Memorias

Por Carrie Schonwald, Unidad de educación a la comunidad de la HVTN

Nombeko Mpongo, miembro del CAC de Ciudad del Cabo desde 2004, ha escrito y publicado recientemente un relato breve sobre su lucha y su triunfo personal con el VIH. Su historia, llamada *Anyway*, forma parte de una nueva colección de relatos breves llamada *Whisper Not* que “celebra la vida de 15 personas orgullosas que viven positivamente y se han visto profundamente afectadas por el VIH” (www.openlypositive.com). *Whisper Not* fue publicado por Openly Positive, una organización cuya misión es “construir un ambiente de apoyo, libre de estigmas, para que las personas que viven con VIH y SIDA vivan positivamente y lo divulguen”. La historia de Nombeko también fue publicada en uno de los muchos idiomas de Sudáfrica, isiXhosa, y se llama *Nakanjani*.

El legendario arzobispo sudafricano y activista del apartheid, Desmond Tutu, hizo una reseña de su historia y dijo, “Con su sentida poesía, Nombeko comparte su terrible dolor al contagiarse el VIH por haber sido brutalmente violada por una pandilla. Su fe y su capacidad de recuperación le permitieron dejar de estar ‘muerta en vida’ y surgir de lo que ella llama ‘la sombra en mí’ para proclamar:

*'Liberó y dejó ir a las heridas y los rencores pasados
Porque soy bienaventurada.*

*Ahora, me seco las lágrimas y me doy un abrazo
Y camino victoriosa gritando que me amo pase lo
que pase'*

Nombeko trabaja actualmente como oficial informativa sobre VIH-sida para el programa de bienestar de empleados municipales de Ciudad del Cabo donde realiza capacitaciones, talleres y asesoramiento para otros educadores. Su programa lleva a cabo una clínica de 2 días cada semana que se ocupa de los miembros del personal y sus parejas que viven con VIH. Desde



Nombeko Mpongo, miembro del CAC de Ciudad del Cabo, autora y defensora.

que la clínica se inició en 2003, la cantidad de muertes de los empleados y sus parejas ha disminuido significativamente. En su tiempo libre, Nombeko se considera miembro activo del CAC que siempre se responsabiliza por promover la concientización en la comunidad y ayudar a las personas a que entiendan que aquellos que sobreviven tienen un papel fundamental que cumplir para obtener un día una vacuna efectiva contra el VIH, trayendo esperanzas para el futuro.

Nombeko, como tantos otros miembros del CAC de la HVTN, no sólo ha convertido sus desafíos en triunfos, sino que ha elegido usar sus lecciones tan duramente aprendidas para ayudar e inspirar a otros. Como colegas y lectores de su historia, lamentamos las dificultades que ha debido soportar, pero también estamos muy agradecidos de que las haya transformado en victorias. Le agradecemos que haya compartido todo esto con nosotros y por ser un miembro tan activo y talentoso del CAC.

Para saber más sobre la poderosa historia de Nombeko y otras historias como esa, visite: www.openlypositive.com.



SANTO DOMINGO, DR

► Para el HVAD el centro organizó la difusión presencial, dirigida por la Lic. Pura Cordero (coordinadora del CAC), en la sala de espera del Hospital Maternidad Nuestra Señora de la Altagracia, el hospital más grande del país. En esta fotografía, la asesora Mechi Lara le coloca una cinta roja a un paciente (dado vuelta para simbolizar las vacunas) mientras reparte una hoja informativa.



CAPE TOWN, RSA

► Por iniciativa de los miembros del CAC, el centro llevó a cabo una reunión de opiniones de la comunidad llamada 'Imbizo' para actualizar a la comunidad sobre los avances en las investigaciones sobre prevención del VIH. Varias organizaciones de la comunidad estuvieron representadas en esta sesión, la cual incluyó numerosas presentaciones realizadas por miembros del CAC como la que se ilustra aquí.



LIMA, PE

► ¿Qué mejor forma de celebrar el HVAD que con los bomberos voluntarios de Lima? El personal del centro compartió información y actualizaciones sobre la prevención del VIH que incluye a los estudios de vacunas contra el VIH. Fue un día de participación activa y entusiasmo en el que los presentes reflexionaron sobre lo que costaría descubrir una vacuna efectiva para todos.



MEDUNSA (PRETORIA), RSA

► El tema de Medunsa para el HVAD fue "Se necesita un pueblo para luchar contra el VIH-SIDA". Los miembros del CAC se unieron al centro para brindar educación y concientización sobre estudios de vacunas preventivas contra el VIH, opciones de pruebas y otras cuestiones de salud.



SAN FRANCISCO, CA

► El equipo de San Francisco presentó videos de los participantes en el histórico teatro Castro (www.SFisReady.org). La Dra. Susan Buchbinder también compartió éxitos recientes en la investigación de la prevención del VIH y la necesidad de continuar colaborando conjuntamente con las comunidades para encontrar una vacuna contra el VIH que sea segura y efectiva.



CLEVELAND, OH

► El equipo de difusión de Cleveland y los miembros del personal festejan el HVAD con las partidarias del ensayo de vacunas contra el VIH, Veranda L'Ni (con sombrero) y Bunny Beretta (derecha).



ROCHESTER, NY

► Rochester participó en varios eventos durante el fin de semana de HVAD. En esta fotografía, el reclutador Cody Gardner armó una mesa y condujo un debate con los patrocinadores en un bar deportivo local.



BOSTON, MA (FENWAY)

► Vince Pancucci, reclutador en Fenway Health, reunido en Boston Commons.

Día 2

Destacar a Nuestros Dedicados Miembros del CAC



Kate Miller, copresidente del CACG y miembro del CAC de Chicago, conduciendo un discusión de los CAC.

Kate Miller, copresidente del CACG y miembro del CAC de Chicago, facilitó un animado debate con Carl Dieffenbach, director de la DAIDS, sobre la importancia de la financiación sostenida para actividades de educación a la comunidad en el próximo ciclo de financiación de 7 años de la red. Kate y otros miembros del CAC de la audiencia presionaron al Dr. Dieffenbach para que diera respuestas a la carta

que recientemente le habían enviado al Dr. Alan Fix en la DAIDS. Aunque no se obtuvieron respuestas específicas, el Dr. Dieffenbach sí indicó que todas las inquietudes se tenían muy en cuenta por aquellos que en la DAIDS participan en la reestructuración y el proceso de propuesta de subvenciones. Pidió los nombres de aquellas personas interesadas en colaborar como revisores para el proceso de solicitud del centro que se iniciará después de que la DAIDS publique su pedido de solicitudes. Quienes estén interesados en colaborar como revisores deben ponerse en contacto con su Gerente de proyectos para educación a la comunidad, Gail, Carrie o Genevieve.

Kate también supervisó la sesión de subgrupos de trabajo del CAC por la tarde. Un tema de especial

interés fue mejorar la cadena de comunicación entre el Centro de operaciones centrales, los coordinadores del CAC, los miembros del CACG y los miembros del CAC local. Aparentemente las actualizaciones de la red y las solicitudes de información o participación no siempre llegan a miembros del CAC local. Y también las inquietudes del CAC pueden no estar llegando al Centro de operaciones centrales. Un área identificada para mejorar es garantizar que los representantes del CACG tengan en claro cuáles son responsabilidades como enlace entre el Centro de operaciones centrales, el centro y su CAC local. La CEU y los copresidentes de CACG trabajarán en la redacción del borrador de un documento oficial para compartir con miembros del CACG y los centros. Muchas gracias Kate por tu conducción y facilitación.



Lindiwe Mvubu, copresidente de EWG de Durban, Sudáfrica y Ro Yoon, educador de Seattle, actuando como facilitadores en la sesión Comunitaria general.

La copresidente de EWG, Lindiwe Mvubu de Durban, Sudáfrica y Ro Yoon, educador del centro de Seattle, condujeron un importante debate sobre mantener el compromiso del CAC a nivel del centro. Lindiwe compartió ejemplos sobre la forma en que su CAC se mantiene involucrado con las actividades del centro de Durban y Robert facilitó un debate en el que muchos centros compartieron ejemplos sobre el trabajo conjunto del centro y el CAC. ¡Muchas gracias Lindiwe y Ro!



Miko Robertson, miembro del CAC de Seattle, recibió el Premio por servicio a la comunidad.

Miko Robertson, antigua miembro del CAC de Seattle, miembro del CACG y actual representante del CACG en el Comité Directivo Científico, recibió el premio Octavio Valente, Jr. por servicio a la comunidad. Esperamos la continuidad de su participación y sus conocimientos sobre las actividades del CAC a nivel del centro y de la red.

La CEU también desearía agradecer y reconocer a los muchos integrantes del personal del CER que también ayudaron a que este día fuera un éxito: A Ro Yoon de Seattle (mencionado antes), la copresidente del CER de San Pablo, Gabriela Calazans, por facilitar la sesión



, Garza y Peppermint. Después del show, la pista de baile se abrió a todos

Día 2 (continuación)

de subgrupos de trabajo y a los cuatro panelistas que compartieron sus eventos exitosos durante la Sesión Comunitaria General: James Mapson de Birmingham, Lucía Ruiz de Iquitos, Coco Alinsug de Boston (Fenway) y Ntando Yola de Ciudad del Cabo.

Reunión Social



Paris Mullen del Proyecto Legacy

Como sucedió con la recepción general de la HVTN, esta reunión social también tuvo un toque de novedad con una muestra de talentos. Vic Sorrell, reclutador de Nashville y Paris Mullen del proyecto Legacy iniciaron la velada con un dúo deslumbrante; la diva de San Francisco, Dulce de Leche, cautivó a la audiencia con su poderosa voz; Garza volvió a

apoderarse del escenario con una sensual presentación con aires de cabaret; Mark Hubbard, miembro del CAC de Nashville, leyó un bello y evocador poema; Vic volvió



Dulce de Leche



Garza

con nuestra querida Gail Broder para hacer un delicado dúo. Es un honor saber que todos trabajamos no sólo



Mark Hubbard



Gail Broder y Vic Sorrell

con personal y miembros del CAC que son inteligentes y comprometidos, sino que además, tienen talento. La CEU les agradece a todos su participación.

Día 3

Nueva Prueba Detecta más Anticuerpos Neutralizantes

Como es habitual, científicos de todo el mundo presentaron datos y hallazgos sobre diversos temas, desde estudios preclínicos hasta estudios en humanos dentro del campo de investigación. Una presentación de especial interés fue la del Dr. David Montefiori de la Duke University. El Dr. Montefiori presentó datos sobre la detección de anticuerpos neutralizantes a partir de muestras de HVTN 078. Descubrió que modificando el ensayo (o prueba de laboratorio) actual para usar una nueva línea celular llamada A3R5, la cual es más similar a los linfocitos T CD4 encontrados en el cuerpo humano, pudo detectar más anticuerpos neutralizantes para tipos relevantes de VIH que los que se habían encontrado previamente usando el ensayo estándar para células TZM-bl. Estas son excelentes novedades para los científicos que estudian vacunas, porque si pueden descubrir por qué los anticuerpos neutralizan a las cepas circulantes de VIH (es decir, cuáles de los anticuerpos evitan que los virus infecten las células), es posible que puedan usar esa información para desarrollar una vacuna contra el VIH que sea segura y efectiva.

Expansión de la Caja de Herramientas para Prevención

La Dra. Shelly Karuna, Directora de desarrollo clínico en la HVTN, hizo una presentación sobre el valor de la colaboración entre redes y, específicamente, sobre la posibilidad de una asociación futura entre la HVTN y la Red de ensayos de microbicidas (MTN, por sus siglas en inglés). Dados los hallazgos recientes de RV144, CAPRISA 004, iPrEx y Fem-PrEP, el impulso para la colaboración nunca ha sido mayor. En este momento no hay ningún estudio combinado de vacuna-PrEP, pero las ideas de estudios incluyen combinar vacunas contra el VIH con microbicidas orales (tales como los PrEP) o tópicos (geles vaginales o rectales) para observar la seguridad, la inmunogenicidad y, en última instancia, la efectividad de los métodos combinados de prevención comparados con un método único.

...continúa en la página 8

HVTN 505 Expande su Tamaño y su Alcance

Los resultados del ensayo sobre microbicidas vaginales CAPRISA 004 y el ensayo iPrEx sobre profilaxis previa a la exposición (PrEP, por sus siglas en inglés) han subrayado la importancia de mirar la prevención de nuevas infecciones en las personas, no sólo en modelos animales. Además, a medida que continúa el análisis de los datos del ensayo tailandés (RV144), surge nueva información sobre cómo ese régimen de vacunas puede haber funcionado para prevenir infecciones. Una teoría importante es que el régimen de vacunas con virus canarypox y proteínas usado en el ensayo tailandés parece haber provocado la formación de anticuerpos de enlace que pueden unirse al VIH y alertar a otras partes del sistema inmune para que lo ataquen. En ensayos previos del régimen de ADN-Ad5 que se usa en HVTN 505, también se provoca la formación de anticuerpos de enlace, tal como lo presentó Rick Koup, del Centro de investigación de vacunas, en la Reunión de grupo completo de la HVTN en mayo de 2010. Los regímenes de ambos ensayos también han tenido éxito para hacer que el organismo produzca

"¿Entonces por qué hacer este cambio ahora? Se han producido varios cambios en el campo de la prevención del VIH desde que se redactó originalmente el protocolo."

que continúa el análisis de los datos del ensayo tailandés (RV144), surge nueva información sobre cómo ese régimen de vacunas puede haber funcionado para prevenir infecciones. Una teoría importante es que el régimen de vacunas con virus canarypox y proteínas usado en el ensayo tailandés parece haber provocado la

linfocitos T CD4 y CD8 que pueden reconocer y eliminar a las células infectadas, mientras que el régimen del 505 hace un trabajo aún mejor provocando a los linfocitos T CD8 específicos para el VIH. Esta nueva información, junto con información adicional que proviene de los modelos animales, proporciona un fundamento científico contundente para expandir el alcance de HVTN 505.

También es importante señalar que parte del motivo por el que podemos llevar a cabo esta expansión es porque nuestros centros han estado haciendo un trabajo estelar con la inscripción de participantes. Aunque el reclutamiento fue lento en un principio, en el último año la tasa de inscripción ha mejorado a un ritmo constante y se ha mantenido así en los últimos meses, comprobando que somos capaces de hacer una inscripción eficiente para el estudio.

Esta expansión es un avance emocionante en la HVTN. Aunque este régimen de vacunas no está en vías de obtener autorización, HVTN 505 es el único estudio grande de fase II para vacunas preventivas contra el VIH a nivel mundial en este momento. La información que obtengamos jugará un papel importante en el proceso de descubrimiento científico para todo el campo y nos ayudará a acercarnos a la meta de encontrar una vacuna segura y efectiva.

¡Bienvenido Jim Maynard!

En sus propias palabras:

Comencé a trabajar en Fenway Health hace muchos años, dirigiendo una línea de ayuda para jóvenes gay, lesbianas, bisexuales y transgénero, muchos de ellos vivían en comunidades remotas y aisladas en los EE.UU. A menudo recibía preguntas de sus padres, temerosos de que sus hijos contrajeran "esa enfermedad", el VIH. Es con gran entusiasmo que me uní al equipo en la HVTN para encontrar una forma de mantener a todos nuestros niños a salvo de un virus que continúa propagándose por nuestro planeta y les roba el futuro a tantos de nuestros seres queridos. He sido y continuaré siendo un educador de la comunidad, un reclutador y un miembro de la comunidad en mi corazón y espero pronto ser un colaborador en nuestro trabajo para encontrar una vacuna que pueda y detenga al VIH para siempre.

El CAC Global le da la Bienvenida a David Galetta Como Nuevo Copresidente

en su Comité de ética en la investigación de ciencias humanas como lego y revisor. David también presta servicios en los equipos de protocolo de la HVTN, el Grupo de trabajo científico del CAC y el CAC global y el Comité de evaluación de la red. En 2009, se le otorgó el premio ciudadano de la Red HVTN por contribuciones y ciudadanía ejemplar.

David jugó un papel decisivo en la formación del CAC para la Iniciativa sudafricana para una vacuna contra la tuberculosis (SATVI, por sus siglas en inglés). Investigadores locales e internacionales frecuentemente piden su opinión con respecto a las estrategias y la implementación de la participación de la comunidad. Estamos encantados de que agregue el puesto de Copresidente del CACG Internacional a su ya impresionante currículum profesional. ¡Bienvenido David!

Expansión de la Caja de Herramientas para Prevención (continúa)

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LOS ÚLTIMOS ESTUDIOS BIOMÉDICOS DE PREVENCIÓN DEL VIH -

CAPRISA 004: <http://www.caprisa.org/joomla/index.php/component/content/article/1/225>

iPrEx: http://www.globaliprex.com/pdfs/iPrEx_Fact_Sheet_Key_Results_Final_PNE.pdf

RV144: <https://www01.hjv.org/apps/internet/hivnewscenter.nsf/phase3faqs>

Fem PrEP: <http://www.fhi.org/en/Research/Projects/FEM-PrEP.htm>

Microbicides Trials Network: <http://www.mtnstopshiv.org/>

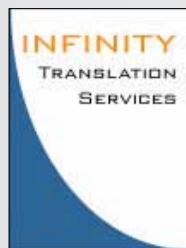
Envíe las sugerencias, preguntas y las propuestas de artículos para el Boletín del CAC a:

Genevieve Meyer, Editora
gmeyer@hvtv.org
Tel: 206 667-5300
Fax: 206 667-6366
HVTN/FHCRC, 1100 Fairview
Ave North, LE-500
PO Box 19024 Seattle,
Washington 98109-1024

Diagramación: Lisa Donohue

Muchas gracias a: Ryan
Jensen, Jin Bae, Nicole
Frahm, Shelly Karuna, Carrie
Schonwald, Gail Broder, Niles
Eaton, Jim Maynard, Erik
Schwab y Adi Ferrara.

Traducción: Traducción
de inglés al español y al
francés del Boletín del CAC
suministrada por Infinity
Translation Services.
www.infinitytranslations.com



SOBRE LOS CAC

Los Comités Asesores Comunitarios (CAC) son una de las formas en que la HVTN incluye a miembros de la comunidad en el proceso de investigación. Los CAC están formados por voluntarios de diferentes áreas que trabajan con unidades de investigación a nivel local y asesoran al centro desde una perspectiva comunitaria. El aporte de la comunidad ha sido de un valor incalculable para las iniciativas de educación a la comunidad, así como para el desarrollo de este boletín.

¿SE PERDIÓ UNA EDICIÓN?

Si se perdió una edición del Boletín del CAC, todas nuestras publicaciones previas están archivadas en las páginas de la comunidad del sitio web de la HVTN (¡no necesita palabra clave!). Lea las ediciones anteriores que incluyen artículos sobre centros de investigación clínica, actualizaciones científicas, experiencias del CAC y mucho más.
www.hvtv.org/community/bulletin.html

LLAMADAS EN CONFERENCIA DEL CAC

Si tiene interés en participar en una de estas llamadas, por favor envíe un correo electrónico a Genevieve Meyer (gmeyer@hvtv.org)

LLAMADA DEL GCAB GLOBAL

Segundo jueves de cada mes

Jueves, 14 de julio,
8 a.m. PT / 11 a.m. ET

Jueves, 11 de agosto,
8 a.m. PT / 11 a.m. ET

LLAMADA DEL GRUPO DE TRABAJO DE ÉTICA

Primer martes de cada mes

Martes, 5 de julio
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

Martes, 2 de agosto,
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

LLAMADA DEL GRUPO DE TRABAJO CIENTÍFICO DEL CAC

Primer viernes de cada mes

Viernes, 5 de agosto
8 a.m. PT / 11 a.m. ET

Viernes, 2 de septiembre
8 a.m. PT / 11 a.m. ET

LLAMADA DEL CAC EN IDIOMA FRANCÉS

Segundo miércoles de los meses pares

Miércoles, 10 de agosto
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

Miércoles, 12 de octubre
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

LLAMADA DEL CAC EN IDIOMA ESPAÑOL

Tercer jueves de los meses impares

Jueves, 21 de julio
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

Jueves, 15 de septiembre
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

LLAMADA DEL CAC REGIONAL AFRICANO

Tercer jueves de los meses pares

Jueves, 18 de agosto
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

Jueves, 20 de octubre
9 a.m. PT / 12 p.m. ET

***CACG – tenga en cuenta que el CACG sólo está abierto a los representantes del CACG y que alterna en cada centro. Todas las otras llamadas del CAC están abiertas para todos los miembros del CAC.**